Una Guía para Nuevos Entrados en Lynn

Una Guía para Inmigrantes Jóvenes que se han mudado a Lynn, Massachusetts

Children's Law Center of Massachusetts

CHILDREN'S LAW CENTER
OF MASSACHUSETTS

Agosto 2017

Una Guía para Nuevos Entrados en Lynn

Mudarse a un país nuevo es difícil. Puede encontrar que muchas cosas sean diferentes de como eran en su país. Pero Lynn da la bien venida a residentes del todo el mundo. La ciudad tiene muchos servicios para ayudarle a tener éxito acá. Esperamos que esa guía le ayude en usar esos servicios.

Contenido

Servicios Esenciales....1

Lo Básico....2

Comida y vivienda....2

Los transportes públicos....3

Obtener una licencia....7

Encontrar un empleo....8

Dinero....9

Enviar y recibir correo....10

La salud....11

Dónde ir....11

La salud emocional....12

El seguro médico....13

La escuela....14

Inscripción....14

Prácticas generales en la escuela....15

Otras opciones educativas....16

Situaciones de emergencia....17

Información legal....18

Derechos legales....18

Derechos y responsabilidades familiares....19

Ayuda de inmigración....20

Información sobre los pasaportes y consulados....21

Organizaciones de la comunidad....22

Costumbres comunes en los Estados Unidos....25

Cosas divertidas para hacer en Lynn....26

CHILDREN'S LAW CENTER OF MASSACHUSETTS

Agosto 2017

Servicios esenciales

Lo siguiente es una lista de los servicios más importantes que debe saber en Lynn.

Lynn City Hall: Provee servicios para familias, vacunas, y también es donde se encuentra la Oficina del Alcalde.
3 City Hall Square, Lynn 781-598-4000

Lynn Housing Authority: Provee varios recursos para el alojamiento incluyendo aplicaciones para alojamiento, ayuda del alquilar, y programas de subvenciones y préstamos.
37 Green St, Lynn 781-477-2843; 50 Andrew St, Lynn 781- 592-4092; 95 Tremont St, Lynn 781-581-8600

Lynn District Court: Esa es la corte para casos criminales y civiles suponiendo salud mental, drogas y alcohol, delitos menores, y órdenes de alejamiento.
580 Essex St, Lynn 781-598-5200

Lynn Juvenile Court: Esa es la corte para asuntos acerca de minores incluyendo a los que han sido arrestados, los que están teniendo problemas en las escuela, y los quienes padres les han maltratado o abandonado.
139 Central Ave, Lynn

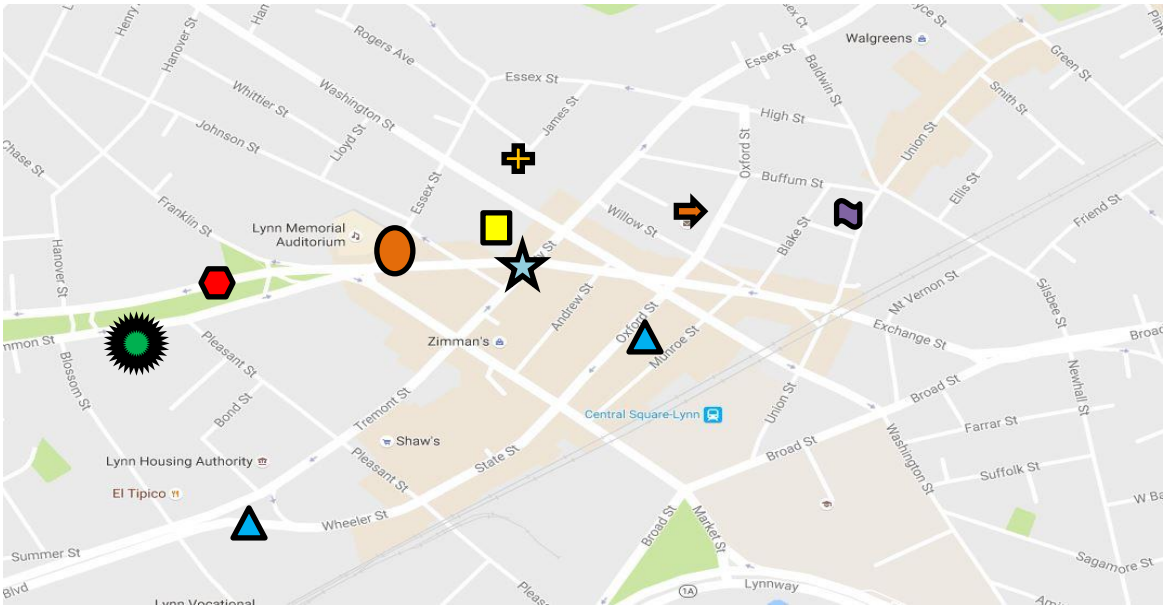
Lynn Police Department: La policía esta disponible en caso de una emergencia para proteger a todos sin importar estatus inmigratoria.
300 Washington St, Lynn 781-595-2000

Lynn Public Library: La biblioteca tiene libros, películas, grupos de lectura, y otras actividades, para gratis.
5 North Common St, Lynn 781-595-0567

Lynn Commons: Parque público

Lynn Community Health Center: Ese centro de salud está abierto para todos que están enfermos o no se sienten bien.
269 Union St, Lynn 781-581-3900

Post Office: Aquí puede enviar correo.
51 Willow St, Lynn 1-800-275-8777



CHILDREN'S LAW CENTER OF MASSACHUSETTS

Agosto 2017

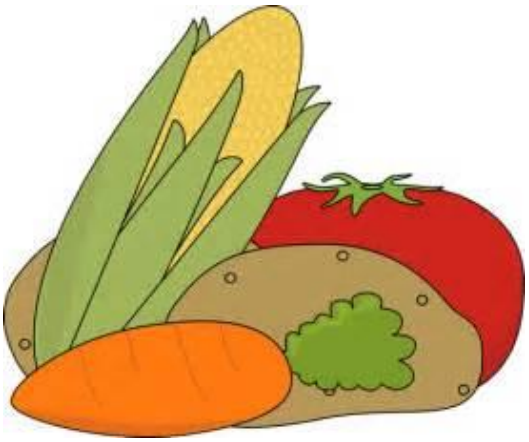
Lo básico

Comida y vivienda

A veces se pueda experimentar dificultades pagar para necesidades básicas como la renta, comida, y gasolina para calentar su hogar. Hay varios recursos que puedan ayudarle en el área de Lynn. Algunos recursos son gratuitos y algunos no. Algunos requieren que sea cuidado de los E.E.U.U, y otros no. Debe llamar con antelación para preguntar sobre los requisitos.

Vivienda

- **Catholic Charities North**: Provee ayuda financiero y orientación sobre el presupuesto.
  117 North Common St, Lynn
  781-593-2312
- **Family Success Center**: Provee ayuda con alojamiento, estabilidad financiero, la renta, y otros servicios.
  20 Wheeler St, Piso 2, Lynn
  339- 883-2342
- **The Haven Project**: Provee ayuda a jóvenes adultos quienes están en riesgo de quedar sin hogar.
  57 Munroe St, Piso 2, Lynn
  781-913-5738
- **Salvation Army of Lynn**: Provee ayuda de emergencia con asistencia con la renta.
  1 Franklin St, Lynn
  781-598-0673



Comida

- **East Coast International Church**: Se puede recibir comida cada semana. Sirve a todo de Lynn. No se necesita identificación.
  65 Munroe St, Lynn
  781-532-3242
- **My Brother's Table**: Sirve comida cada día. No se necesita identificación.
  98 Willow St, Lynn
  781-595-3224
- **Project Bread Food Source Hotline**: Llame para información sobre vales de comida, lugares que sirven comida, y otros programas de alimento.
  1-800-645-8333
- **St. Joseph's Parish**: Si vive en el área de la iglesia, puede ser elegible para recibir comida cada otra semana. Tiene que traer identificación con foto, prueba de residencia, taller de familia, e ingresos.
  40 Green St, Lynn
  781-593-8049
- **St. Stephen's**: Sirve comida cada semana con la excepción del primer viernes del mes. Tiene que traer identificación y prueba de taller de familia.
  74 South Common, Lynn
  781-599-4220
- **Washington St. Baptist Church**: Sirve comida una vez cada mes. Tiene que traer identificación con foto.
  265 Washington St, Lynn
  781-595-2550

Los transportes públicos

Usar los transportes públicos, como el autobús o tren, es buena manera de viajar, pero puede ser complicado al principio. Esta sección le ayudará en orientarse en Lynn y ciudades de alrededor, como Boston.

Comprender direcciones en los Estados Unidos

Si está yendo a un sitio nuevo, se necesita saber la dirección para que pueda buscar direcciones. En los Estados Unidos, cada dirección tiene cuatro partes principales que se necesita saber; 1) Nombre y número de la calle, 2) Nombre de la ciudad o pueblo, 3) Estado, 4) Código Postal. Vea el ejemplo debajo.

Ejemplo: Yo quiero ir al supermercado. *¿Qué es la dirección de Market Basket?*

1) 275 Squire Road
2) Revere
3) Massachusetts
4) 02151

Dirección Completa: **275 Squire Road Revere, Massachusetts 02151**

Usar su teléfono para direcciones

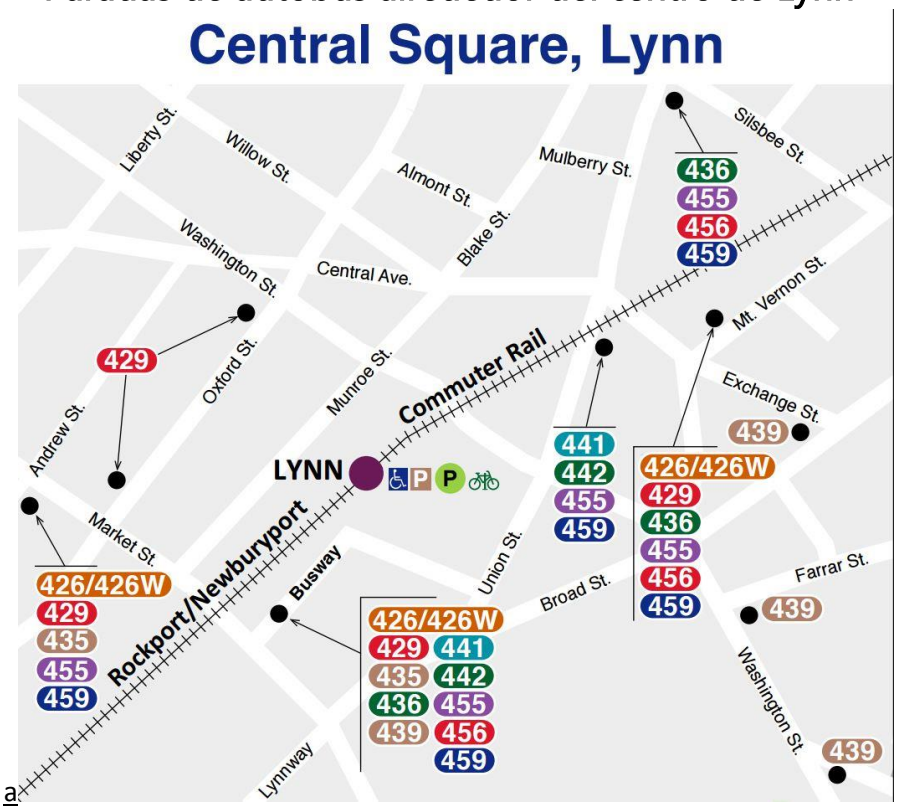
Si tiene un móvil, hay muchas aplicaciones que pueden ayudarle en viajar por la ciudad. Aquí están algunas:

Google Maps
Le da direcciones para ir a un lugar por caminar, conducir, o usar transportes públicos.

Next Bus
Le da la mejor ruta de bus para ir a su destino y también le da el horario del bus.

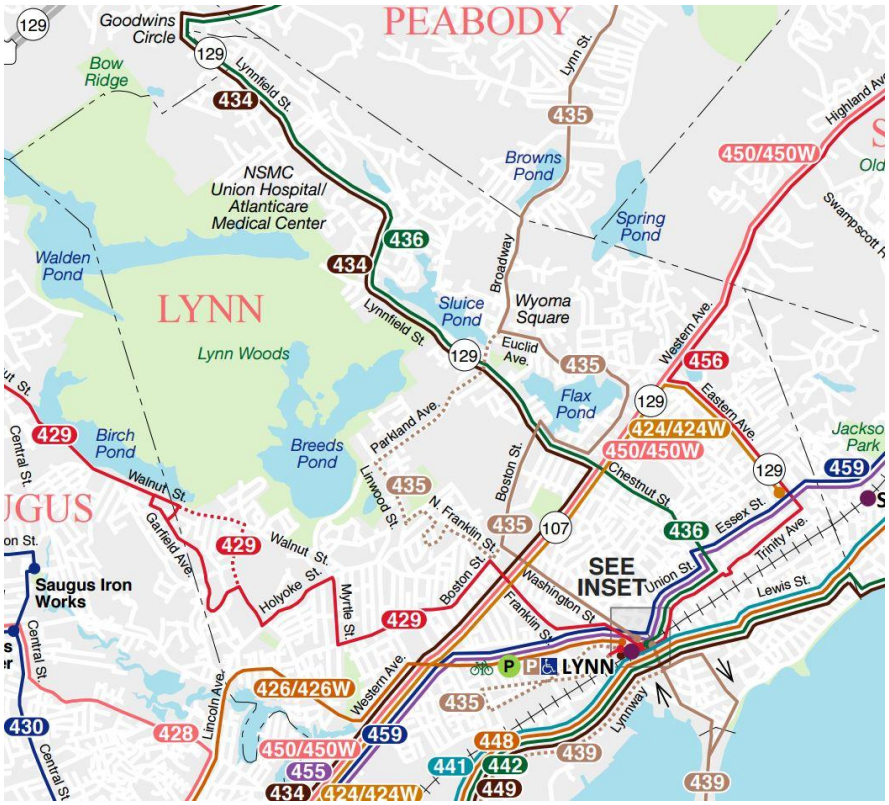
Transit Tracker
Le da la mejor ruta usando transportes públicos.

Paradas de autobús alrededor del centro de Lynn

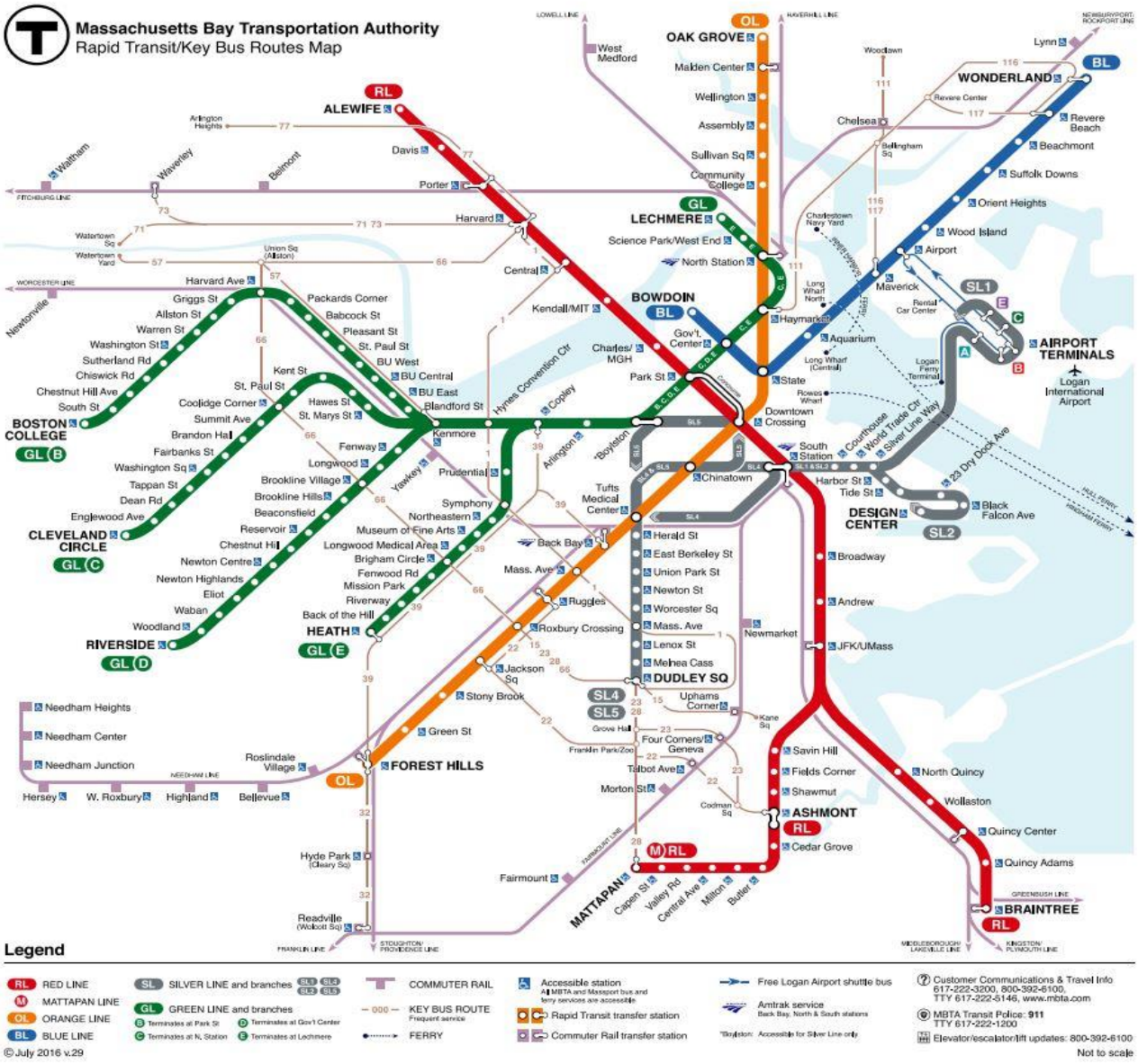


a

Rutas de autobús alrededor de Lynn



El sistema de metro de Boston (llamado el "T")



Para ir a Boston, se puede tomar el tren desde la parada de Wonderland al fin de la línea azul, y bajarse en la parada de State Street, que está cerca del centro de Boston. También, hay varias buses que van a la estación de Haymarket en Boston, como el 426. ¡Use una de las aplicaciones para encontrar más rutas!

¿Cómo pago para transportes públicos?

Se puede pagar por el bus o tren con efectivo o con una "**CharlieCard**." Una CharlieCard es una tarjeta plástica y reutilizable usado para tomar los transportes públicos alrededor de Boston. La CharlieCard puede guardar dinero para que no tenga que pagar con efectivo cada vez que se usa los transportes públicos. También, cuesta menos tomar los transportes públicos cuando se usa la tarjeta. Por ejemplo, cuesta $2 tomar el bus sin la CharlieCard, pero solo $1.70 cuando se usa la CharlieCard. Si se va a usar los transportes públicos frecuentemente (casi cada día), es buena idea comprar un pase mensual, que se permite usar viajes ilimitados por $30 cada mes.

Comprar una CharlieCard

Se puede comprar una CharlieCard y/o poner más dinero en la tarjeta a los siguientes lugares en Lynn:

1) **Shaw's Supermarket**
   - **Dirección**: 43 State Street, Lynn, MA 01901
   - **Horas**: Lunes-Sábado 7:00 a.m. to 7:00 p.m.
   - **Tipos de pases vendidos**: Valor guardado (hasta $100.00), todos los pases mensuales (excepto de estudiantes) todos los pases del tren suburbano (línea morada), pases de un día y pases de 7 días.
2) **La Estación de Autobús en Central Square**
   - **Dirección:** 325 Broad Street, Lynn, MA 01901
   - **Horas:** La ventanilla está afuera y es autoservicio, así que se puede comprar billetes en cualquier hora del día.
   - **Tipos de pases vendidos:** Valor guardado (hasta $100.00), todos los pases mensuales (excepto de estudiantes), todos los pases de tren suburbano (línea morada), pases de un día y pases de 7 días. No se puede comprar una CharlieCard en esta ubicación.

Pases para estudiantes

Si es estudiante en una escuela media o secundaria, se puede comprar una CharlieCard de estudiantes. Con esta tarjeta, tiene acceso a los transportes públicos por un bajo costo. Pregunte la oficina principal en su escuela para obtener esta tarjeta.

Para poner más dinero en su CharlieCard por internet o aprender más sobre los tipos de pases disponibles para comprar a través del MBTA, se puede visitar lo siguiente página de web:

http://www.mbta.com/fares_and_passes/passes/

Obtener una licencia

Todos que quieren conducir en Massachusetts deben tener una licencia para conducir. Conducir sin licencia es un crimen. Para solicitar una licencia, se necesita un número de seguridad social. Se puede solicitar un número de seguridad social, y después una licencia si tiene permiso de residencia (tarjeta verde), permiso de trabajo, u otro permiso de los oficiales de inmigración. Tiene que terminar un examen de escribir y conducir en una oficina de RMV. Las ubicaciones de RMV más cercas a Lynn son las siguientes:

Saugus RMV
214 Broadway
Saugus, MA 01906
781-231-3000

Revere RMV
9 Everett St
Revere, MA 02151
857-368-8000

Para más información, lea la guía de "Consiguiendo una Licencia de Manejar en Massachusetts."

Encontrar un empleo

Si tiene un permiso de trabajo, hay muchas maneras para encontrar un trabajo—por ejemplo, preguntar a los amigos, ir a una feria de empleo, buscar la sección de anuncios clasificados en el periódico, o buscar por el internet en sitios como:

www.Monster.com
www.Careerbuilder.com
www. Indeed.com

También, hay varias organizaciones en Lynn que le puede ayudar a encontrar un empleo:

Catholic Charities North	117 North Common St Lynn, MA, 01902 781-593-2312 www.ccab.org	Ofrece entrenamientos de empleo, entrenamientos de la computadora, y servicios de carrera. Provee clases de inglés para el empleo. Preparación de empleo para jóvenes que no están asistiendo a la escuela.
Family Forward Resource Center	16 City Hall Sq Lynn, MA, 01901 339-883-2424 www.frcma.org	Ofrece habilidades personales y apoyo para buscar un empleo.
Food Project	120 Munroe St Lynn, MA, 01901 781- 346-6726 www.thefoodproject.org	Ofrece oportunidades de empleo en el verano en la agricultura sustentable en un campo local.
Girls Inc. of Lynn	50 High St Lynn, MA, 01902 781-592-9744 ext. 214 www.girlsinclynn.org	Ofrece programas de liderato de pares, un programa que se prepara para trabajar, exploración de carreras y entrenamiento y preparación para la universidad.
The Haven Project	57 Munroe St, Piso 2 Lynn, MA, 01901 781- 913-5738 www.havenproject.net	Provee habilidades para la vida y apoyo para buscar un empleo para jóvenes adultos que están en riesgo de quedar sin hogar.
New American Center	Clock Tower Building 330 Lynnway, Sala 302 Lynn, MA 01901 (781) 593-0100 www.rcamlynn.org	Ofrece servicios de empleo, orientación profesional, asistencia en la búsqueda de empleo, entrenamiento básico en computadoras, inglés para el empleo para refugiados e inmigrantes, administración de casos.
North Shore Career Center	117 Franklin St., Lynn, MA 01902 (781) 691-7431 nscareers.org	Ayuda a los jóvenes a desarrollar un currículum (carpeta), entrenamientos de empleo, y conecta a ellos a oportunidades de trabajo en el área de Lynn. Provee asistencia a los individuos con dominio limitado de inglés.
RAW Art Works	37 Central Square Lynn, MA, 01901 781-593-5515 www.rawartworks.org	Como parte de su programa de arte, ofrece empleo para jóvenes y conexiones a ayuda financiera y asistencia médica.

Dinero

Es importante guardar su dinero en una cuenta bancaria porque queda su dinero seguro. Una cuenta también le permite establecer crédito y una historia financiera en los Estados Unidos, que se necesitará luego para alquilar o comprar una casa.

Aunque si no es ciudadano estadounidense o no tiene un número de seguridad social, todavía se puede abrir una cuenta bancaria en los Estados Unidos. Para poder abrir una cuenta, la mayoría de los bancos necesitarán prueba de lo siguiente:

Su nombre – típicamente se puede usar uno de los siguientes documentos:

- Pasaporte no vencido o una tarjeta de identificación consular
- Certificado de nacimiento
- Licencia para conducir emitido por el gobierno (incluyendo gobiernos extranjeros)
- Tarjeta de cupones para alimentos

Su fecha de nacimiento – típicamente se puede usar uno de los siguientes documentos:

- Un pasaporte no vencido o una tarjeta de identificación consular
- Certificado de nacimiento
- Licencia para conducir emitido por el gobierno (incluyendo gobiernos extranjeros)
- Tarjeta de cupones para alimentos

Su dirección – típicamente se puede usar uno de los siguientes documentos:

- Factura de un servicio
- Renta con su firma y la firma de su dueño

Su número de identificación – típicamente se puede usar uno de los siguientes documentos:

- Número de seguridad social
- ITIN (número de identificación de un contribuyente individual)
- Identificación de empleador con foto y firma
- Número de I-94

¿Qué es un "IITN" y cómo puedo obtenerlo?

ITINs significan "individual taxpayer identification numbers," o el número de identificación de un contribuyente individual. El IRS da ITIN a las personas que necesitan un número de contribuyente pero faltan un número de seguridad social. ITIN son distribuidos sin considerar estatus de inmigración.

Se puede encontrar este formulario para ITIN en el sitio web del IRS: https://www.irs.gov/uac/about-form-w7.

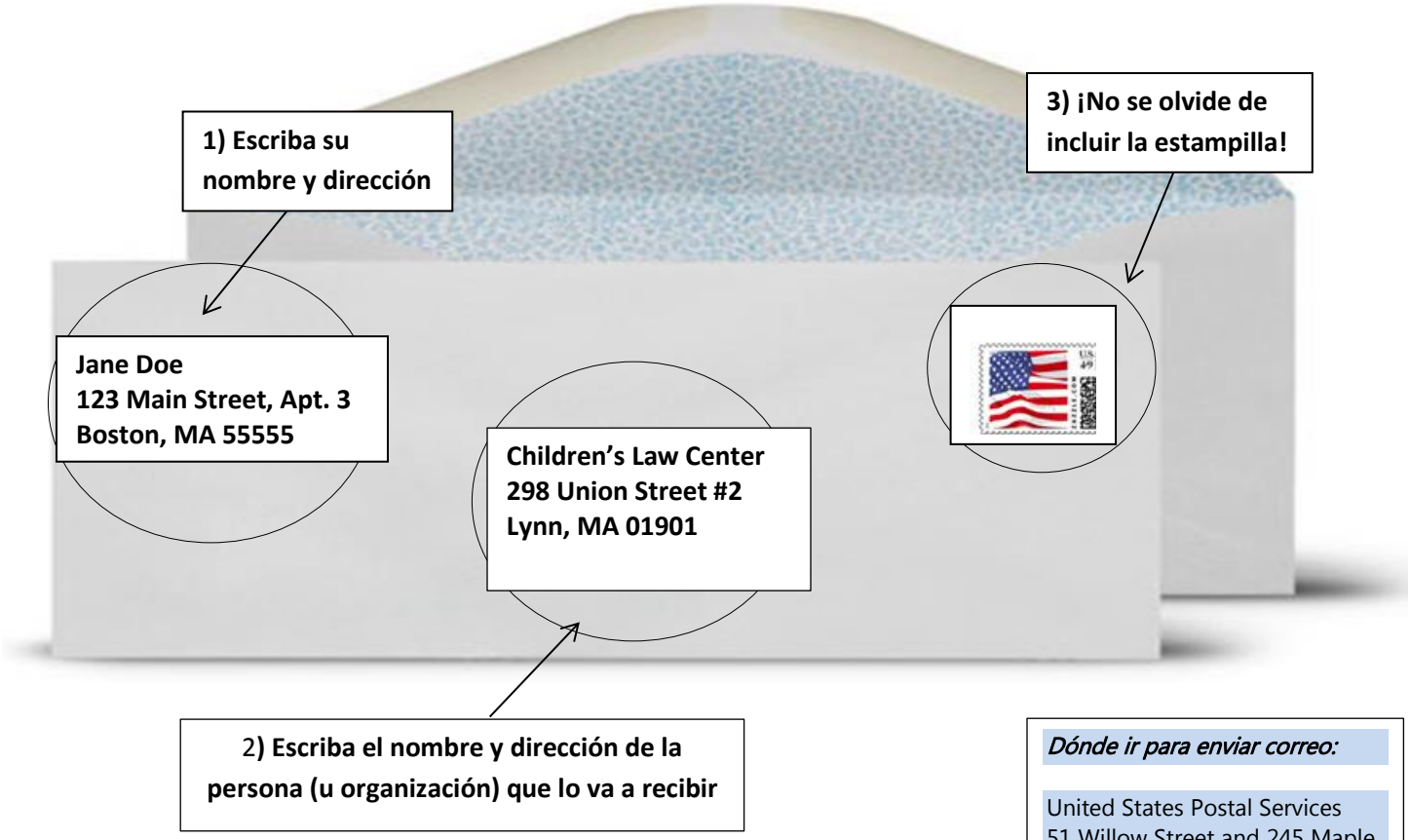
El formulario está disponible en el inglés y español. También en la página del IRS, se puede encontrar más información sobre los requisitos para ITIN y cómo solicitar. Si cumple todos los requisitos para ITIN, debe recibirlo del IRS seis semanas después de entregar todos los documentos necesarios.

Si tiene más preguntas sobre cómo solicitar ITIN debe hablar con profesional de impuestos. Si ya no tiene uno, se puede recibir ayuda a través de Catholic Charities. Se puede llamar este número para pedir una cita: 781-593-2312.

***Bank of America en Lynn acepta ITINs:** Lynn Marketplace, 1 State St, Lynn, MA 01901, p: 781- 592-0120

Enviar y recibir correo

Todos que tienen una dirección pueden enviar y recibir correo. Para poder enviar una carta, tiene que marcar el sobre correctamente. Hay tres cosas que tiene que incluir en el sobre, mostrado en la imagen debajo.



¿Dónde puedo comprar estampillas?

Se puede comprar las estampillas en la oficina de correos y tiendas como Walgreens, Shaws, y algunas tiendas de la esquina. Si está enviando una carta normal adentro de los EEUU, se necesitará una estampilla, que cuesta 0.49 centavos. Si el sobre es más grande o pesa más, o si lo está enviando muy lejos, se necesitará más estampillas, que costarán más. Si no se sabe cuantas estampillas debe usar, puede ir a la oficina de correos y ellos pueden ayudarle a enviar su correo.

Dónde ir para enviar correo:

United States Postal Services
51 Willow Street and 245 Maple Street
1-800-275-8777

US Post Office
776 Western Avenue
781-592-014

O se puede enviar correo en un buzón azul, que se puede encontrar en muchas calles alrededor de Lynn.

La salud

Dónde ir

Es importante mantener buena salud. En los Estados Unidos, los niños visitan al doctor cada año, aunque si están saludables para asegurarse de que se mantengan saludables. Antes de empezar la escuela, es posible que necesite visitar al doctor para recibir vacunas y un documento sobre su salud.

Las ubicaciones del centro de salud de la comunidad de Lynn:
El centro de salud de Lynn provee varios servicios excelentes por bajo costo, incluyendo servicios para mujeres embarazadas y niños, servicios dentales, exámenes médicos anuales, psicoterapia, y servicios de emergencia. También, provee servicios en muchos idiomas.

Lynn Community Health Center Oficina Principal
269 Union Street, Lynn
781-581-3900

Market Square Family Health Services
29 Market Square, Lynn
781-596-3500

20 Central Avenue
20 Central Avenue, Lynn
781-595-1350

280 Union Street
280 Union Street, Lynn
781-780-4984

Market Square Family Health Services en el Western Avenue
694 Western Avenue, Lynn
781-595-7348

Clínicas en las escuelas

En Lynn, todas las escuelas secundarias y medias y muchas escuelas primarias tienen clínicas de salud. Estas clínicas son partes del centro de salud de Lynn, pero están ubicadas en las escuelas. Proveen muchos servicios diferentes, incluyendo servicios si se siente triste o deprimido. Ellos ayudan cualquier persona que viene, aunque si no tiene seguro médico.

Se puede aprender más sobre las clínicas en las escuelas si visita la clínica en su escuela.

¿Cuando voy a la sala de emergencias y cuando voy a una clínica?
Es importante saber cuando debe ir a la sala de emergencias y cuando debe hacer una cita en la clínica, porque la sala de emergencias cuesta más. La lista debajo explica la diferencia.

La Clínica

- Resfriado
- Dolor de cabeza
- Fiebre
- Tos y garganta irritada
- Moretones y quemaduras menores
- Otras situaciones no de emergencia

La Sala de Emergencias

- Hueso roto
- Envenenamiento
- Heridas de la cabeza muy severas
- Quemaduras severas
- Asalto sexual o físico
- Pensamientos o comportamiento suicida
- Cualquiera emergencia

Es importante visitar al doctor ***cada año*** para hacer un examen anual. Durante el examen, el doctor puede explicar lo que es saludable o no saludable. Más importante, un doctor puede encontrar una enfermedad o herida antes de que sea una emergencia.

La salud emocional

Cuando llega a un nuevo lugar, es normal no sentirse bien a veces. Si se siente triste o si está extrañando su hogar o país, es buena idea aprender cómo sentir mejor con la ayuda de una terapeuta. Si se habla con terapeuta, no significa que es "loco" o "débil." Mucha gente habla con terapeutas en los Estados Unidos. Para buscar asistencia de terapeuta, se puede contactar a las clínicas en las escuelas o los centros de salud en Lynn.

Si está teniendo una crisis emocional, también se puede recibir ayuda del Mobile Crisis Intervention. Ellos proveen evaluación de la crisis, intervención, y servicios de estabilización. Si vive en el distrito de Essex, llame 1-800-988-1111. Si vive en otro distrito o no sabe en cual distrito vive, llame 1-877-382-1609. Tendrá que poner su código postal y después ellos pueden darle el número del sitio más cerca para darle asistencia. La línea está abierta todo el tiempo, 24 horas al día, 7 días a la semana, cada día del año, así que se puede llamar en cualquier momento para asistencia. Mobile Crisis Intervention está disponible a gente de todas edades y no se necesita seguro médico.

El seguro médico

En los Estados Unidos, el seguro médico puede parecer complicado y caro. El seguro médico es una manera de pagar regularmente en cantidades más pequeñas por los costos de asistencia médica en vez de pagar mucho cuando se enferma. Es obligatorio tener seguro médico en el estado de Massachusetts según la ley.

¿Qué es MassHealth?

MassHealth Insurance es pagado por el gobierno para la gente que no puede pagar por los costos de su propio seguro médico. Mucha gente, depende en la edad, la estatus de inmigración, el nivel de ingreso, y la discapacidad, cumple los requisitos para algún tipo de cobertura a través de MassHealth.

¿Cómo me inscribo en MassHealth?

En el centro de salud de Lynn, se puede inscribirse en MassHealth en el primer piso. Se necesitará:

- Verificación de ingreso (por ej. recibo de sueldo, declaración de ingresos, o carta de un empleador). Puede venir de un padre o tutor si tiene menos del 18 años de edad;
- Identificación emitido por el gobierno si el niño tiene más de 16 años de edad;
- Certificado de nacimiento, pasaporte, o documentos de los oficiales de inmigración; y
- Los números de seguridad social de cada persona en el ahogar.

¿Cómo renuevo mi seguro médico?

Es importante asegurarse de que actualiza cualquier cambio en su información personal. Por ejemplo, si se muda a nueva dirección, debe informar a MassHealth.

- Va a recibir una aplicación de renovación en el correo con una fecha de renovación. Aun si no tiene cambios para actualizar, debe terminar la solicitud.
- Envíe la aplicación antes de la fecha de renovación para poder recibir seguro medico para el próximo año.
- Va a recibir una carta en el correo que confirma que su aplicación ha sido aceptado. Esta carta también va a explicar si cumple los requisitos para su cobertura o si cumple los requisitos para cobertura mejor.

Estoy teniendo dificultades enviar una aplicación a MassHealth o renovar mi MassHealth. ¿Quién puede ayudarme?

El centro de salud de Lynn tiene clínicas de atención sin turno previo cada martes y miércoles desde las 8:30 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde, o los sábados desde las 8:30 de la mañana hasta las 3. También, se puede llamar para hacer una cita para recibir asistencia con MassHealth. Llame la clínica aquí: 781-586-6541 o 781-586-6540.

Además, se puede ir a la pagina web mass.gov/masshealth o llamar el centro de inscripción de MassHealth: 1-888-665-9993 con cualquier pregunta sobre enviar una solicitud o renovar el seguro médico.

Si su seguro médico ha sido negado a causa de su estatus de inmigración, se puede llamar Health Law Advocates para asistencia legal aquí: 617-338-5241.

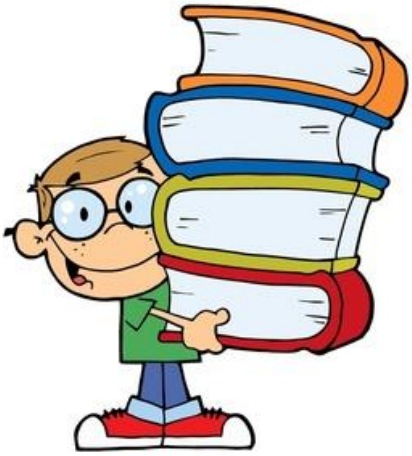
La escuela

Inscripción

¡Es esencial asistir a la escuela para tener éxito en los Estados Unidos! Un diploma de secundaria es obligatorio para muchos trabajos. También, la educación puede ayudarse a obtener mejor trabajo, ganar más dinero, asistir a la universidad, y en general, sentir más confiado. En Massachusetts, la ley requiere que los estudiantes asistan a la escuela regularmente desde la edad de 6 años hasta 16 años.

¿Cómo me inscribo en la escuela?

Para inscribirse en la escuela, llame y hacer una cita en el centro de información de padres de las escuelas publicas de Lynn, ubicado en **100 Bennett St, Lynn, MA, 01905.** Llame 781-592-8796 para hacer una cita.



Para la cita, los estudiantes y los padres deben traer la siguiente información:

Todo de lo siguiente:

- Certificado de nacimiento o prueba de fecha de nacimiento
- Registro de inmunizaciones y estatus de TB
- Identificación con foto del padre o guardián
    - Pasaporte de los EEUU, identificación militar, tarjeta de residencia permanente, tarjeta de cruce de frontera, licencia u otro identificación con foto emitido del departamento de vehículos, pasaporte emitido por un gobierno extranjero, licencia de trabajo, o tarjeta de identificación consular

Uno de lo siguiente con el nombre y dirección del padre/guardián del estudiante:

- factura de un servicio (no del celular) de los últimos 60 días
- Escritura o pago de hipoteca de los últimos 60 días, o
- factura de impuestos de propiedad del ultimo año
- Renta (termino de 1 ano), acuerdo de sección 8, o affidavit de residencia
- Forma de W2 del último año, o recibo de sueldo de los últimos 60 días
- Extracto bancario o de tarjeta de crédito de los últimos 60 días
- Una carta de una agencia del gobierno de los últimos 60 días

¿Qué pasa si no tengo todos los documentos necesarios?

Si es inmigrante y vino a los E.E.U.U. cuando era menor y sin sus padres, todavía tiene derecho asistir a la escuela.

Si es joven inmigrante y está teniendo dificultades para inscribirse en la escuela, contacte al intermediario para jóvenes sin hogar: 781-447-7220 x 3207.

Requisitos de inmunizaciones para entrar en la escuela

Para inscribirse en la escuela, cada estudiante debe recibir varias vacunas, depende de la edad y el grado. Los estudiantes no pueden entrar en la escuela hasta que hayan recibido todas las vacunas y la información sea recibida por la enfermera en el centro de padres. Para aprender cuales vacunas necesitan los estudiantes, visite www.lynnschools.org o llame el numero de la enfermera 781-7220 ext. 3342. Los estudiantes pueden recibir las vacunas en el centro de salud o el municipio (City Hall). Debe traer un registro inmunizaciones que ha recibido en el pasado para no tener que recibirlas más de una vez.

Prácticas generales en la escuela

Asistencia

La asistencia es obligatoria para todos los estudiantes de 6 años de edad hasta 16 años de edad. Si está ausente algún día, se necesita una carta escrita que explica la ausencia. Se puede pedir una carta de un doctor, abogado, u otro adulto si estaba juntando con ellos durante este tiempo de la escuela. Se debe dar la carta a la oficina de asistencia o a su maestro al principio del día.

Si no tiene una carta, la ausencia estaría marcada "no autorizada." Los padres o tutores están notificado cuando un estudiante tiene 5 o más ausencias no autorizadas. Si recibe 7 ausencias no autorizadas en un cuarto, podría fracasar la clase y no ir al próximo grado. A veces la corte juvenil está notificada si tiene demasiado ausencias.

Boletas

El año escolar está dividido entre 4 secciones, llamado cuarto. Cada estudiante recibe 4 boletas en el año, una al fin de cada cuarto. Típicamente, se escribe las notas como letras que corresponden con una escala de 100 puntos:

A = 90-100 (¡Excelente!)
B = 80-89 (Por encima del promedio)
C = 70-79 (Promedio)
D = 60-69 (Por debajo del promedio)
F = 0-59 (Fracaso, tiene que tomar la clase de nuevo)

Para pasar una clase, su nota tiene que ser un D o mejor, o por lo menos, 60 puntos. Para poder pasar el grado, tiene que terminar y pasar un mínimo de 25 créditos. Si cada clase vale 4 créditos, entonces tiene que recibir más de una F en al menos 7 clases.

<u>Escuelas medias y secundarias en Lynn:</u>

Breed Middle School
90 Ocallaghan Way, Lynn, MA 01905
781-477-7330

Marshall Middle School
19 Porter St, Lynn, MA 01902
781- 477-7360

Pickering Middle School
70 Conomo Ave, Lynn, MA 01904
781- 477-7440

Fecteau Leary Jr/Sr High School
33 North Common Street, Lynn, MA 01902
781-268-3007

Lynn Classical High School
235 Ocallaghan Way, Lynn, MA 01905
781- 477-7404

Lynn English High School
50 Goodridge Street, Lynn, MA 01902
781-477-7366

Lynn Vocational and Technical Institute
80 Neptune Boulevard, Lynn, MA 01902
781-477-7431

Otras opciones educativas

También, hay programas educativos para adultos y organizaciones especiales para estudiantes que están tratando de obtener un diploma.

North Shore Community College **Lynn** McGee Building 300 Broad Street Lynn, MA 01901 781-593-6722 **Danvers** 1 Ferncroft Rd. Danvers, MA 01923 978-762-4000 **Middleton** North Shore Business Center 30 Log Bridge Road Middleton, MA 01949 www.northshore.edu	Ofrece una variedad de clases para jóvenes mayores, incluyendo muchos recursos y programas de apoyo para estudiantes que están aprendiendo el inglés.
The Adult Learning Center 300 North Broad Street Lynn, MA 01901 978-236-1227 www.northshore.edu/adult_learning	Ofrece clases gratuitas de alfabetización básica a los cursos preparatorios ("HiSET o GED). HiSET o GED es un programa que es una alternativa a un diploma secundaria.
Catholic Charities 117 North Common Street Lynn, MA 01902 781-593-2312 www.ccab.org	Ofrece una variedad de clases, incluyendo clases de inglés para estudiantes que están aprendiendo el inglés.
Pathways Inc. Clock Tower Business Center 330 Lynnway, Sala 302, Lynn, MA 01901 781-599-8543 www.pathwayslynn.org	Ofrece clases de HiSET (GED) o clases para obtener un diploma. También, ofrece programas de inglés para mejorar fluidez y dominio en inglés y enseñar la cultura y los sistemas de Massachusetts y los Estados Unidos. El nivel más alto de clases se enfoca específicamente en las capacidades necesarias para trabajar en el sistema de asistencia médica. Pathways ofrece clases en la mañana, la tarde, y la noche.
Upward Bound 300 Broad Street, Piso 3, Sala LE330 Lynn, MA 01901 781-477-2161 www.northshore.edu/upward	Este programa asiste a los candidatos universitarios de bajos ingresos y de primera generación a preparar para la universidad y tener éxito en la universidad. Ofrece un programa en el verano, y clases y tutoría durante el año escolar.
Training Resources of America 10 Federal Street, Sala 15 Salem, MA 01970 978-744-2417 www.tra-inc.org/salem-location	Ofrece un programa educativo para adultos con dominio limitado de inglés. También, ofrece un programa para madres jóvenes de edad 14 hasta 24 que no han recibido un diploma secundario. Este programa se prepara a los estudiantes para tomar el examen de HiSet, y ofrece cursos de conocimientos básicos, asistencia a encontrar empleo, transporte, y cuidado de niños.

Situaciones de emergencia

Para mantener a usted y a su familia seguros, es importante saber qué hacer en una emergencia o en el evento de que usted o alguien que conoce sea victima de un crimen.

<u>En el caso de una emergencia, debe llamar al 911 inmediatamente.</u> Esta línea está disponible 24 horas a día, 7 días a semana. Alguien va a contestar su llamada y envía servicios de emergencia para ayudarse. Es importante notar que solo debe usar este número para emergencias, y no en otras situaciones.

Denunciar un crimen

Si ve un crimen ocurriendo, si ve algo sospechoso, o si ha sido victima de un crimen, debe denunciar el crimen al departamento de policía de Lynn y llamar al 781-595-2000. También, se puede denunciar un crimen en persona visitando el departamento de policía en 300 Washington Street, en Lynn.

Control de intoxicaciones

Si cree que usted o otra persona ha consumido algo tóxico o venenoso, llame al centro regional para control y prevención de intoxicaciones al **1-800-222-1222**. Si el victima se ha derrumbado o no está respirando**, llame al 911.**

Seguridad contra incendios

Si se desencadena un incendio, **llame al 911 inmediatamente** y salga de la casa.

Hay algunas cosas que se puede hacer en su casa para prevenir un incendio:

- No deje que los niños jueguen con fuego.
- Ponga por lo menos uno alarma de incendios en cada piso de su hogar. Chequee las pilas cada 6 meses para asegurarse que todas las alarmas funcionan.
- Asegúrese que todos los cables eléctricos, la toma de corriente, y las clavijas están en buena condición, y no ponga demasiados aparatos en la misma toma de corriente.
- Ponga cosas inflamables, como las cortinas, las sábanas, y las toallas por lo menos 3 pies lejos de los calefactores.
- Haga un plan para escaparse con todos en su hogar en el caso de un incendio.

Crisis Emocional

Si está teniendo una crisis emocional, llama a Mobile Crisis Intervention al 1-800-988-1111.

Información legal

Derechos legales

Todos en los Estados Unidos tienen algunos derechos y libertades básicos. Incluyen, por ejemplo, la libertad religiosa, que significa que todos tienen el derecho a practicar su propia tradición religiosa.

Bill of Rights

Congress of the United States,

Hay leyes en los Estados Unidos que prohíben la discriminación o el acoso basado en la raza, el color, la religión, el país de origen, el sexo, la edad, o la discapacidad.

Los empleados tienen algunos derechos, que incluyen:

- Un salario de, por lo menos, el salario mínimo federal
- La remuneración si está herido mientras trabaja
- Un ambiente de trabajo sin cualquier tipo de acoso

Tiene algunos derechos de vivienda, que incluyen:

- Es contra de la ley que su dueño le rechace basado en su raza o color, el país de origen, su religión, su sexo, una discapacidad física, o su estatus familiar.

Tiene derechos con la policía:

Los inmigrantes, sin considerar su estatus de inmigración en los Estados Unidos, también tienen los derechos constitucionales iguales a los ciudadanos estadounidenses cuando un agente del orden interroga, pregunta, o arresta, o buscan a ellos o a sus viviendas. Si un agente le para en la calle, puede pedirle si se puede ir.

Si la policía le para y dice que no puede irse :

- Tiene el derecho a guardar silencio. Debe decir al policía su nombre, pero ellos no pueden castigarle por no contestar a otra pregunta.
- Tiene el derecho a hablar con un abogado antes de contestar preguntas. Después de que dice que quiere hablar con un abogado, el oficial tiene que dejar de preguntarle hasta que un abogado esté presente.
- No tiene que contestar preguntas sobre si es ciudadano estadounidense, dónde nació, de dónde es, o otras preguntas sobre su estatus de inmigración.

Todos tienen el derecho de ser protegido por la policía, sin considerar la estatus de inmigración. Debe denunciar un crimen al policía si es victima o testigo de un crimen.

Derechos y responsabilidades familiares

Todos tienen el derecho a vivir en una casa sin temor o abuso. Es un crimen que un miembro de la familia, un novio, un esposo, o pareja le haga daño, intente hacerle daño físicamente, le ponga en temor de daño físico o le fuerce a tener sexo.

Asuntos de violencia domestica

Si es victima de violencia domestica, llame al **911** o llame al **Safelink**, que es una línea gratis, confidencial, y multilingüe a 877-785-2020.

Asuntos de cuidado de niños

Los niños tienen el derecho a ser atendidos y vivir sin abuso. Si un niño no recibe suficiente comida, ropa, cuidado médico, o supervisión, el departamento de niños y familias (DCF) tomaría al niño temporalmente o permanentemente de la casa. Si el niño está siendo abusado, DCF también tomaría al niño de la casa. Si DCF toma a un niño de una casa, un juez de la corte juvenil decidirá si el niño puede regresar seguramente a la casa, y cuando. Puede contactar a DCF a 781-477-1600. Están ubicado en 330 Lynnway, Lynn, MA 01901.

Si tiene preguntas o dudas sobre un niño, puede contactar a las siguientes oficinas:

The Child-At-Risk-Hotline 1-800-792-5200

Children's Law Center 781-581-1977

Ayuda de inmigración

Es importante buscar ayuda de inmigración si cree que la necesita. Aquí está una lista de organizaciones en Lynn y Boston que podría asistirle.

Children's Law Center of Massachusetts	298 Union St Lynn, MA, 01901 781-581-1977 www.clcm.org	Ayuda a los niños de bajos ingresos con problemas relacionados con la inmigración, la escuela, y la familia.
Catholic Charities Boston Refugee & Immigration Legal Services	275 West Broadway Boston, MA, 02127 617-464-8100 www.ccab.org	Ayuda a los inmigrantes solicitando protecciones como el asilo, la naturalización, y reunificación familiar.
Community Legal Services and Counseling Center	1 West St Cambridge, MA, 02139 617-661-1010 www.clsacc.org	Ayuda a los inmigrantes solicitando protecciones como el asilo y las defensas para sobrevivientes de violencia domestica.
Irish International Immigrant Center	100 Franklin St, LL-1 Boston, MA, 02110 617- 542-7654 www.iiicenter.org	Provee citas gratuitas con abogados de inmigración una vez a semana.
Political Asylum and Immigration Representation (PAIR)	98 N Washington St, Sala 106 Boston, MA, 02114 617- 742-9296 www.pairproject.org	Ayuda a los inmigrantes, especialmente ellos que están en detención o que están solicitando asilo.
New American Center	Clock Tower Building 330 Lynnway, Sala 302 Lynn, MA 01901 (781) 593-0100 www.rcamlynn.org	Ayuda a los inmigrantes con solicitudes de tarjeta de residencia y ciudadanía. También, ayuda a los refugiados a encontrar empleo y recibir beneficios públicos. Ofrece programas después de la escuela y durante el verano para estudiantes.
Northeast Legal Aid	181 Union St, Sala 201A Lynn, MA, 01901 978-458-1465 www.northeastlegalaid.org	Ayuda a la gente que están solicitando protecciones de inmigración, la gente con problemas de vivienda, la gente solicitando beneficios públicos, y sobrevivientes de abuso domestico.
Victim Rights Law Center	115 Broad St, Piso 3 Boston, MA, 02110 617-399-6720 www.victimrights.org	Ayuda a las victimas de asalto sexual con asuntos de privación, educación, inmigración, empleo, beneficios públicos, vivienda, y seguridad.

Información sobre los pasaportes y consulados

El consulado para su país es un lugar que puede ayudar a los ciudadanos de su país que viven al extranjero, como Usted. La siguiente lista de oficinas internacionales en Boston sirve como otro recurso para encargar asuntos relacionados con la emisión, el repuesto y/o extensión de pasaportes y visas, legalización de documentos, o poder notarial.

Bolivia
85 Devonshire Street
Boston, MA 02109
617-227-4481

Brazil
175 Purchase Street
Boston, MA 02110
617-695-3752

Cape Verde
300 Congress Street, Sala 204
Quincy, MA 02169
617-353-0014

Chile
1 Bernando O'Higgins Circle
Brighton, MA 02135
617-232-0416

Colombia
31 St James Avenue, Sala 960
Boston, MA 02116
617-536-6222 ext. 202

Dominican Republic
20 Park Plaza, Suite 601
Boston, MA 02116
617-482-8121

Ecuador
52 Cranberry Lane
Needham, MA 02492
781-400-1212

El Salvador
46 Bennington Street
East Boston, MA 02128
617-567-8484

Guatemala
754 Branch Avenue, Sala 201
Providence, RI 02904
401-270-6345

Haiti
545 Boylston Street, Sala 201
Boston, MA 02116
617-266-3660

Jamaica
183 State Street, Sala 6
Boston, MA 02109
617-778-0021; 617-778-0022

Lebanon
366 N. Main Street
Andover, MA 01810
978-289-4142

Mexico
55 Franklin Street, Piso 2
Boston, MA 02110
617-426-4181

Morocco
Bloomerberg Center
355 Soldiers Field Road
Boston, MA 02163
617-495-6325

Nepal
151 Tremont Street, #21K
Boston, MA 02111
617-948-9449

Nicaragua
52 Mulberry Street
Springfield, MA 01105
413-781-5400

Pakistan
1032 Main Street, Sala 5
Millis, MA 02054
617-267-9000

Peru
20 Park Plaza, Sala 511
Boston, MA 02116
617-338-2227

Venezuela
545 Boylston Street, Sala 301
Boston, MA 02116
617-266-9475

Organizaciones de la comunidad

Hay muchas organizaciones en Lynn que sirven a los inmigrantes y refugiados para ayudarles con problemas específicos. Estos incluyen una variedad de programas educativos después de la escuela y durante el verano, actividades recreativas, programas de prevención de la falta de vivienda, servicios de comida, apoyo familiar, y clases de crianza. Seguramente, hay una organización que puede ayudarle con cualquier asunto. La mayoría de los programas son gratuitos, así no tiene que preocuparse por un costo.

Boys and Girls Club of Lynn BOYS & GIRLS CLUB OF LYNN	25 North Common St Lynn, MA, 01902 781- 593-1772 www.bgcl.org	Ofrece un programa después de la escuela y durante el verano que proveen actividades recreativas y ayuda con la tarea. Transporte de algunas escuelas locales está disponible.
Catholic Charities Catholic Charities Archdiocese of Boston	117 N Common St Lynn, MA 01902 781-593-2312 www.ccab.org	Ofrece varios servicios sociales, incluyen cuidado de niños, terapia, programas para niños y jóvenes, entrenamientos del empleo, clases de ingles, y preparación para tomar GED/HiSet.
Family & Children's Service of Greater Lynn Family & Children's Service of Greater Lynn, Inc.	111 North Common St Lynn, MA, 01902 781-598-5517 www.fcslynn.org	Ofrece programas juveniles después de la escuela (llamado "TEEN SCENE") con apoyo académico, desarrollo de habilidades sociales, y actividades de enriquecimiento. También, ofrece programas de crianza para padres de niños de edad 0 hasta 12 años.
The Food Project The Food Project	120 Munroe St Lynn, MA, 01901 781-346-6726 www.thefoodproject.org	Esta organización tiene granjas en Beverly, Lynn, y Wenham donde jóvenes pueden aprender sobre la agricultura y ayudar a cultivar cultivo. Ofrece un programa después de la escuela, y también, un programa en el verano para 7 semanas que incluye la agricultura, talleres, y un salario con la oportunidad para continuar durante el año escolar. También, ofrece entrenamiento para trabajos.
Girls Inc. girls inc.®	50 High St Lynn, MA, 01902 781-592-9744 www.girlsinclynn.org	Ofrece programas durante los años de desarrollo de una niña. El programa de cuidado de niñas para estudiantes de edad escolar ofrece ayuda con la tarea, apoyo con la alfabetización, y actividades de enriquecimiento. El programa de escuela media y secundaria enfoca en apoyo académico y social. Girls Inc también ofrece servicios educativos, apoyo para aprender ingles, programas para prevenir el embarazo y educación sobre la sexualidad, y compromiso y entrenamiento para trabajos.

The Haven Project	57 Munroe St, Sala 2 Lynn, MA, 01901 781-913-5738 www.havenproject.net	Ofrece a los jóvenes adultos que faltan un hogar o están en riesgo de quedar sin hogar a establecer una fundación para llegar a su potencial. También, hay servicios de apoyo y estabilización, que incluye referencias medicales, albergue, ropa, comida, y artículos de aseo personal. También, ofrece servicios de conocimientos básicos y búsqueda de empleo.
La Vida Scholars	120 Munroe St Lynn, MA, 01901 781-586-0196 www.la-vida.org	La Vida es un programa después de la escuela de tres años en que los estudiantes se juntan uno o dos veces cada semana para preparar para ir a la universidad. Los estudiantes son de muchas culturas y son de primera generación. Los servicios incluyen visitas a las universidades, preparación para tomar SAT, asistencia con la búsqueda de becas, y tutoría. También, ofrece preparación académica para la universidad y servicios de puesta.
Lynn Economy Opportunity (LEO)	156 Broad St Lynn, MA, 01901 781-581-7220 www.leoinc.org	Ofrece programas después de la escuela para niños de edad escolar. Los servicios incluyen Early Head Start (de edad de 6 semanas hasta 2.9 años) y Head Start (de edad 3-5 años) y recursos para padres.
Lynn Family Forward Resource Center	16 City Hall Sq Lynn, MA, 01901 339-883-2424 781- 598-9417 www.frcma.org	Ofrece talleres de habilidades parentales y grupos de ayuda, grupos para abuelos, grupos de juego, y eventos y actividades familiares. También, proveen compromiso juvenil y servicios de colocación laboral.
Lynn Housing Authority and Neighborhood Development (LHAND)	174 South Common St Lynn, MA, 01902 781-581-5783	LHAND promueve y provee vivienda asequible y adecuada, oportunidades económicas, y espacios vitales apropiados. También, proveen vivienda de precio bajo y asistencia con la renta para familias de bajo ingreso y ancianos.
New American Center	Clock Tower Building 330 Lynnway, Sala 302 Lynn, MA 01901 (781) 593-0100 www.rcamlynn.org	Ofrece un programa después de la escuela y un programa durante el verano que proveen actividades recreativas y apoyo académico, enfocando en estudiantes que están aprendiendo el inglés. Los otros servicios incluyen referencias y apoyo para refugiados y asilados y asistencia con tarjetas verdes y aplicaciones de ciudadanía.

RAW Art Works	37 Central Square Lynn, MA, 01901 781-593-5515 www.rawartworks.org	Ofrece un programa de arte después de la escuela para estudiantes de todos grados. Los estudiantes en el último año reciben guía con el proceso de la solicitud de ingreso a la universidad. También ofrece empleo juvenil y conexiones a ayuda financiera y seguro medico.
The Reading Educational Assistance Learning Program (REAL)	151 Ocean St Lynn, MA, 01902 781-581-3105 www.therealprogram.org	Este programa está ofrecido en el Boys and Girls Club y Congregation Ahabat Shalom en Lynn. Provee libros, ayuda con la tarea, comidas, y otro apoyo con la educación y el bienestar relacionado con el enriquecimiento juvenil.
Salvation Army of Lynn	1 Franklin St Lynn, MA, 01902 781- 598-0673 www.salvationarmyma.org/lynn	Ofrece un programa cristiano después de la escuela con actividades recreativas y ayuda con la tarea. Transporte está disponible de las escuelas públicas de Lynn. También, ofrece un campamento en el verano y programas de básquetbol. Ofrece una despensa de alimentos y suministros alimentarios de emergencia, la asistencia con la vivienda, y programas de compromiso juvenil.
YMCA	20 Neptune Blvd Lynn, MA, 01902 781- 581-3105 www.ymcametronorth.org/locations/lynn-family-ymca	Ofrece una variedad de programas, incluyendo preescolar del día, programas después de la escuela para grados K-8, grupos de estudio para grados 3-12, y desarrollo del liderato y la salud para estudiantes en la escuela media. También, ofrece el cuidado de niños y programas de desarrollo juvenil.

Costumbres comunes en los Estados Unidos

Hay algunas costumbres en los Estados Unidos que tal vez son diferentes que las costumbres en su país. La siguiente lista incluye algunas prácticas típicas.

- **Edad adulta**: En los EEUU, un individuo se convierte en adulto cuando tenga 18 años.
- **Alcohol:** La edad legal para el consumo de alcohol en los Estados Unidos es 21 años. Tiene que mostrar su identificación y prueba de su edad para comprar alcohol. Es ilegal proveer alcohol a una persona que tiene menos de 21 años, aunque si los padres están presentes.
- **Abrir la puerta:** En los Estados Unidos, es una práctica común mantener la puerta abierta para la persona detrás de Usted. También, se considera respetuoso decir "gracias" si alguien mantiene la puerta abierta para Usted.
- **Asientos:** En los transportes públicos o en una sala de espera, es respetuoso para la gente en buena salud dar su silla a los individuos ancianos, enfermos, discapacitados, o para mujeres embarazadas o que tienen bebés.
- **Contacto visual:** Es considerado respetuoso mantener contacto visual durante una conversación.
- **Dinero:** La mayoría de las tiendas en los EEUU operan en un sistema de precio fijo; entonces, no es muy común negociar un precio. Sin embargo, es una práctica común preguntar sobre rebajas, descuentos, o cupones disponibles. Los mercados al aire libre o las ventas de garaje permiten las negociaciones.

Cortesías generales

- Es una práctica común respetar el espacio personal de los que se rodean, teniendo cuidado de no estar demasiado cerca a las otras personas. También, no es una práctica común tocar a alguien que no se conoce bien.
- Es considerado grosero tener conversaciones ruidosas al teléfono o con alguien mientras está en un espacio público cerrado, como un bus, un tren, una sala de espera, un restaurante, un ascensor, o un cine.
- Es importante llegar a tiempo a una cita planeada o un evento. Si no se puede llegar a tiempo, es respetuoso llamar para decir a la persona que va a llegar tarde o que no va a asistir a la cita.
- Cuando hay mucha gente que está esperando para algo, es mejor formar una línea y esperar para su turno.

Saludos

Típicamente, saluda a otra persona por decir "hello" o "how are you?" Si es la mañana, también se puede decir "good morning." Usualmente la frase "how are you?" significa "hello," entonces no debe anticipar que la otra persona va a esperar para su respuesta, o para alguien responder con una descripción larga de su día.

Cuando se encuentra con otra persona la primera vez, es común darse la mano. Es raro abrazarse o besarse, y solo debe usarlos cuando se encuentra con buenos amigos, familiares, o una pareja.

Cosas divertidas para hacer en Lynn

Tal vez se encuentra aburrido en su casa después de la escuela y los fines de semana. Por suerte, ¡hay muchas cosas divertidas para hacer alrededor de la ciudad de Lynn !

Lynn Public Library
En la biblioteca, los miembros pueden sacar libros, revistas, y películas gratis, típicamente para 3 semanas. También, es buen lugar para estudiar si quiere salir de la casa.

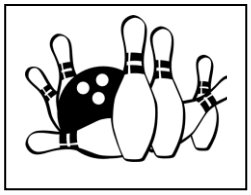
5 North Common St
Lynn, MA, 01902
781-595-0567
http://www.noblenet.org/lynn/

Lynn Shore Drive
Lynn es conocido por su costa y playas hermosas.
Se puede caminar, correr, y montar bicicletas a lo largo del paseo y pasar tiempo en la playa.

Lynn Shore Drive
Lynn, MA 01901

Lynn Woods Reservation
Esta reserva es más de 30 millas de largo y contiene una cantidad de sendas para caminar. Está muy cerca a Breed y Classical.

Great Woods Road
Lynn, MA, 01901



Lynnway Sports Center
En el Lynnway centro de deportivo hay una bolera para todos las edades. El juego de los bolos es un deporte divertido y asequible, un juego cuesta solo $4.00 por persona. También sirven comida.

497 Lynnway
Lynn, MA 01905
(781)-595-5700

Lynn YMCA
Provee una cantidad de clases de salud y programas para sus miembros. Hacer ejercicio es buena manera de aliviar el estrés y la ansiedad. También, es buena manera de encontrarse con nueva gente en su ciudad. También tiene una cancha de baloncesto, un centro de salud, y una piscina interior. Para inscribirse, pide a una aplicación a la recepción. Si es estudiante, se puede recibir una prueba sin cargo por un mes (pregunte a un maestro o consejero en su escuela para más información), y después del primer mes, un precio rebajado. Si recibe ingresos bajos, también se puede recibir una membresía rebajada si completa una aplicación.

20 Neptune Blvd.
Lynn, MA, 01902
781-581-3105
www.ymcametronorth.org/locations/lynn-ymca

¡*Bienvenido a Lynn!*